



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

03.04.2023

№ 4016/1

О внесении изменений в приказ от 19.12.2022 № 13697/1
«Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5149.*)
«Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)»»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 04.10.2022 №10403/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2022-2023 учебном году», на основании п. 5⁵.1.9. приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 19.12.2022 № 13697/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5149.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)»» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д.Э. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2023 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 03.03.2023 № 05/2.1/45-03-4.

Начальник Управления
образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 23.04.2023 № 4016/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5149.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Барсукова Мария Вадимовна	Проблема эквивалентности сокращенного перевода текстов СМИ	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Жукова Лидия Сергеевна, заместитель директора, Институт непрерывного образования, Кафедра теории и практики французского, испанского и итальянского языков, доцент, Федеральное государственное бюджетное учреждение высшего образования Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А.Добролюбова	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 13.09.2022

2	Емельяненко Анастасия Александровна	Лексико-семантические проблемы внедрения международных терминологических стандартов в российское профессиональное пространство	Марусенко Михаил Александрович, профессор, Кафедра романской филологии	Симонато Елена, доцент, Лозаннский университет	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 14.09.2022
3	Колонтай Карина Александровна	Фразеологические единицы с компонентом-зоонимом, не имеющие аналогов в языке перевода (особенности их передачи в художественной литературе и прессе)	Смирнова Алла Николаевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Сытнов Николай Петрович, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 14.09.2022
4	Магарамова Айна Орхановна	Сохранение экспрессивности сравнений исходного текста при переводе	Смирнова Алла Николаевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Сытнов Николай Петрович, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 14.09.2022
5	Морошкина Анастасия Дмитриевна	Способы передачи грамматических отклонений от нормы при переводе с французского на русский (на материале современной французской прозы)	Смирнова Алла Николаевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Сытнов Николай Петрович, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 14.09.2022
6	Писклова Юлия Юрьевна	Функционирование Futur antérieur и способы его перевода в текстах СМИ	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра	Ларькина Анна Александровна, доцент, Кафедра немецкой и	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия

			романской филологии	французской филологии, Высшая школа социально-гуманитарных наук и международной коммуникации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В.Ломоносова»	«Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 14.09.2022
7	Споркова Дарья Викторовна	Лексико-стилистические особенности перевода графического романа (на примере романа Ф. Питерса «Голубые таблетки»)	Смирнова Алла Николаевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Сытнов Николай Петрович, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2165 от 14.09.2022